

ALEMÃO – NÍVEL BÁSICO



O BOM ALUNO DE CURSO À DISTÂNCIA



NUNCA ESQUECE

que o objetivo central é aprender o conteúdo, e não apenas terminar o curso. Qualquer um termina, só os determinados aprendem!



BUSCA COMPLEMENTAR SUA FORMAÇÃO,

buscando novas informações e leituras extras, e quando necessário procurando executar atividades práticas que não são possíveis de serem feitas durante as aulas. (Ex.: uso de softwares aprendidos).



LÊ CADA TRECHO do conteúdo com atenção redobrada, não se deixando

dominar pela pressa.



ENTENDE QUE A APRENDIZAGEM

não se faz apenas no momento em que está realizando o curso, mas sim durante todo o dia. Ficar atento às coisas que estão à sua volta permite encontrar elementos para reforçar o aprendizado.

O BOM ALUNO DE CURSO À DISTÂNCIA



SABE QUE AS ATIVIDADES PROPOSTAS

são fundamentais para o entendimento do conteúdo e não realizá-las é deixar de aproveitar todo o potencial daquele momento de aprendizagem.



CRITICA O QUE ESTÁ APRENDENDO

verificando sempre a aplicação do conteúdo no dia-a-dia. O aprendizado só tem sentido quando pode efetivamente ser colocado em prática.



EXPLORA PROFUNDAMENTE

as ilustrações disponíveis, pois sabe que elas têm uma função bem mais importante que embelezar o texto, são fundamentais para exemplificar e melhorar o entendimento sobre o conteúdo.



APROVEITE O SEU APRENDIZADO

tenha iniciativa para mergulhar a fundo nos assuntos das aulas, Aprender é Progredir. O objetivo do ensino é um só: mudar alguma coisa em você.

ALEMÃO – NÍVEL BÁSICO

Mais de 100 milhões de pessoas no mundo falam alemão.

Alemão é a língua com o maior número de falantes na União Europeia. É a língua oficial da Alemanha, Áustria e Liechtenstein.

O alemão também é falado na América do Sul, em certas regiões do sul do Chile, em algumas comunidades da Argentina e do Paraguai mas principalmente em certas porções do Brasil meridional.

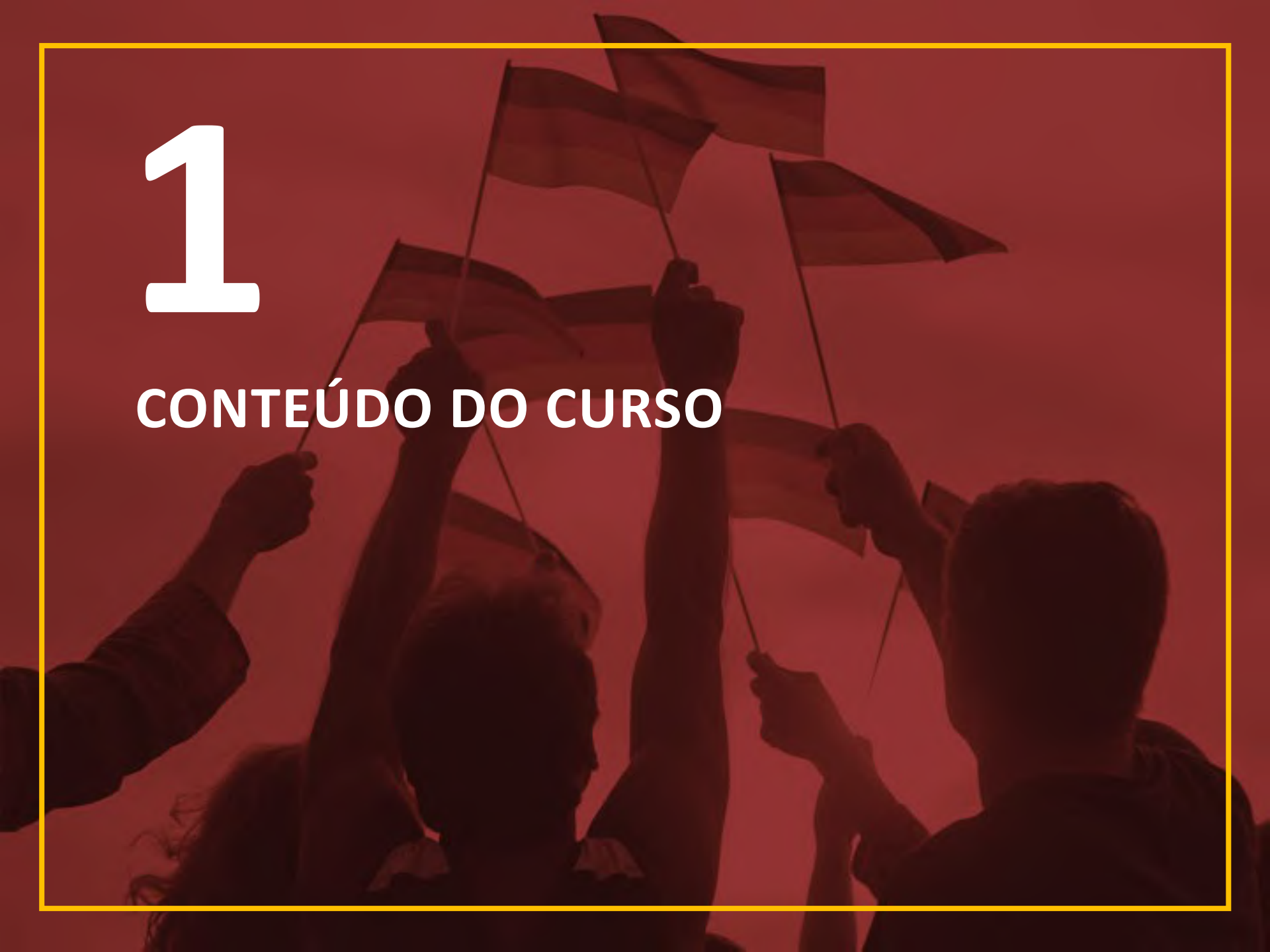
Conhecer esse idioma significa ter uma indiscutível vantagem no mundo do trabalho, nos estudos, no cinema e na vida pessoal.

Aprenda o básico em este curso.

O curso tem essencialmente 2 partes, uma parte com Vídeos onde poderá familiarizar-se com a língua Alemã e outra parte em texto onde aprenderá as regras, as dicas e diálogos em Alemão.

1

CONTEÚDO DO CURSO

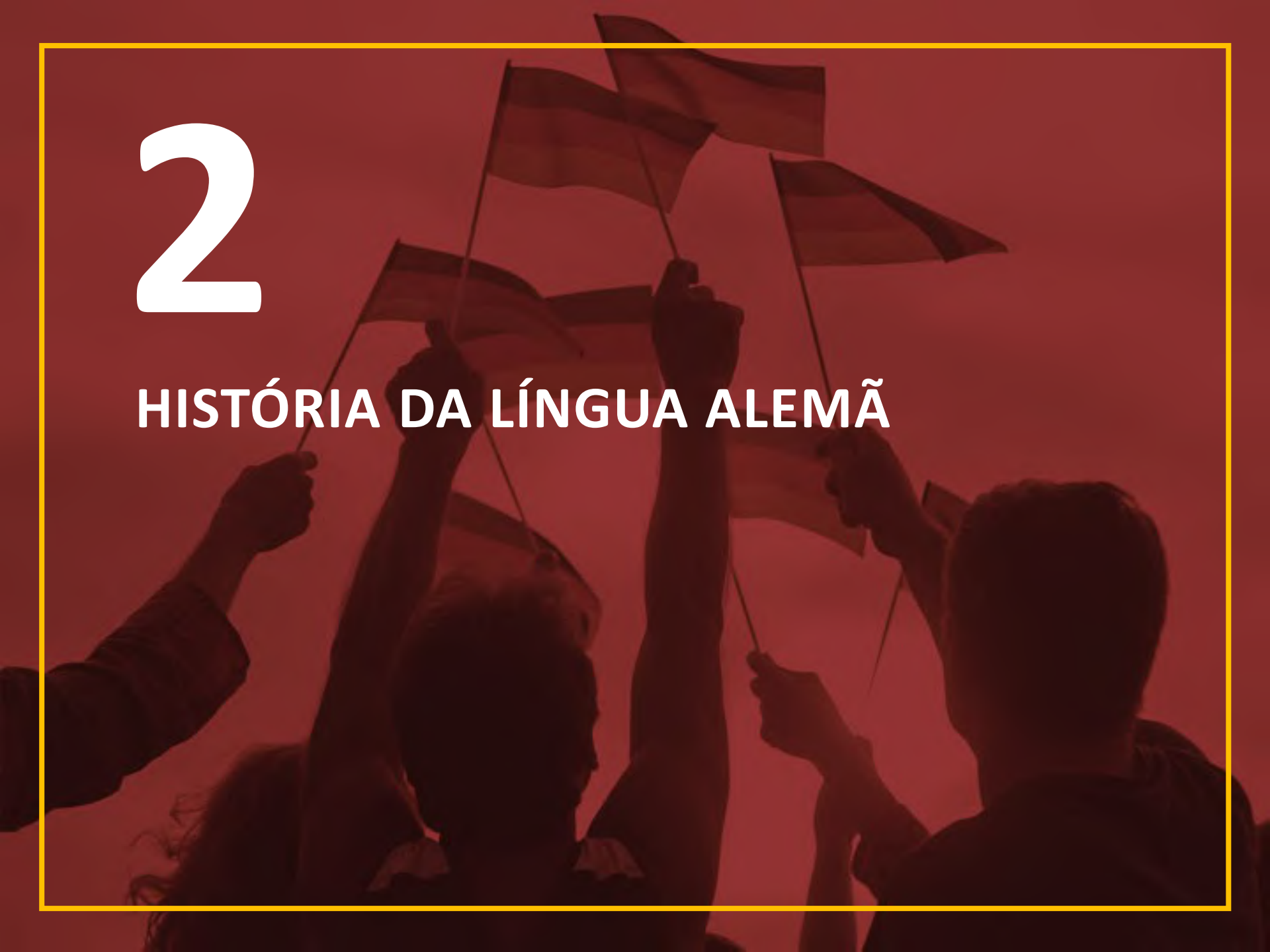


CONTEÚDO DO CURSO

- História da língua Alemã
- Vídeos para aprender alemão
- Expressões e vocabulário 1
- Deutch JA! (INICIANTES) 01 a 11
- Palavras Estruturais do Alemão
- O Alfabeto
- Números em Alemão
- As horas
- Dias da semana
- Atividades
- Data e tempo
- Em casa
- As cores
- Corpo humano em Alemão
- Gramática Alemã
- Diálogos em Alemão com tradução

2

HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ



HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ

Os primeiros escritos na língua alemã datam do século 8 e consistem em fragmentos do poema épico Song of Hildebrand, encantamentos místicos e glossários em Alemão em manuscritos do Latim. Um pequeno dicionário de Latim-Alemão chamado Abrogans foi escrito por volta de 760.

A literatura alemã começou a decolar durante os séculos 12 e 13 na forma de poemas, épicos e romances. Exemplos conhecidos são a Canção dos Nibelungs (Nibelungenlied) e Tristão (Tristan), de Gottfried von Straßburg. A linguagem utilizada é atualmente conhecida como mittelhochdeutsche Dichtersprache (Linguagem poética alto alemão).

Durante esse período, o Latim foi gradualmente substituído pelo Alemão como linguagem utilizada em documentos oficiais.

HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ

O deslocamento dos sons nos dialetos germânicos que se produziu na época medieval, dividiu a língua alemã em alto e baixo alemão.

Como consequência dos padrões de colonização, da migração dos povos ou Völkerwanderung, das rotas de comércio e comunicação (principalmente os rios), e da situação física de exclusão criada pelas altas montanhas e bosques povoados, se criou uma grande variedade de dialetos regionais.

Estes dialetos que se usavam por todo o Império Romano eram, às vezes, mutuamente incompreensíveis.

A Alemanha estava dividida em vários estados diferentes e a única força que lutava para unificar e padronizar todos seus dialetos eram os escritores, que tratavam de escrever de maneira que seus trabalhos pudessem ser entendidos na maior extensão possível.

HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ

Quando Martinho Lutero traduziu a Bíblia, o Novo Testamento em 1521 e o Antigo em 1534, baseou sua tradução nesta linguagem que se havia criado e que era a mais compreendida no momento.

A princípio cada cópia da Bíblia tinha um glossário de termos que traduzia as palavras desconhecidas para os diferentes dialetos.

Os católicos romanos rejeitaram a Bíblia de Martino Lutero e trataram de traduzir uma católica padrão (Gemeines Deutsch), mas até meados do século XVIII não conseguiram criar uma.

A variedade regional (dialetos) na qual Martinho Lutero traduziu a Bíblia hoje em dia é considerada o modelo sobre o qual foi construído o alemão padrão clássico ou Hochdeutsch. Hoch, "alto" e Deutsch significa "alemão clássico", e não alto-alemão.

HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ

Quase todo material utilizado pelas empresas de comunicação e quase todo material impresso é produzido principalmente nessa variedade ou dialeto oficial alemão. O alemão clássico é compreendido por todo o país, mas todas as regiões possuem seus distintos dialetos.

O alemão era a língua de comércio e governo no Império Habsburg, que abarcava uma grande área da Europa central e do leste. Até meados do século XIX era a língua dos cidadãos de quase todo o Império, pois através de sua forma de falar não se distinguia a nacionalidade.

Algumas cidades, como Praga e Budapeste, foram se germanizando depois de passar a formar parte do Império Habsburg. Outras como Bratislavia (Pressburg em alemão) se criaram durante o período de Habsburg e tiveram origem germânica. Algumas cidades como Milão não foram germanizadas.

HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ

A maioria das cidades durante este período eram germanas como Praga, Budapeste, Bratislavia, Zagreb (Agram em alemão) e Ljubljana (Laibach em alemão), ainda que estivessem rodeadas de territórios que falavam outras línguas.

O alemão padrão era uma língua basicamente de escrita até por volta do ano 1800. Nesta época os habitantes do norte da Alemanha falavam uma grande variedade de dialetos, estudavam o alemão padrão quase como uma língua estrangeira e a pronunciavam da maneira mais próxima possível.

Os guias de pronúncia consideram que a pronúncia do alemão do norte é o mais padronizado, ainda que atualmente essa pronúncia varie entre regiões.

O primeiro dicionário de alemão dos Irmãos Grimm, ou Brüder Grimm, do qual dezesseis partes foram lançadas entre 1852 e 1960, permanece como o guia mais compreensivo das palavras do idioma alemão.

HISTÓRIA DA LÍNGUA ALEMÃ

Em 1860, regras gramaticais e ortográficas apareceram pela primeira vez na gramática Duden Handbuch (Duden Handbook, em inglês). Em 1901, o Duden foi declarado o padrão definitivo do idioma alemão em relação a esses assuntos lingüísticos.

Somente em 1998 algumas dessas regras foram oficialmente revisadas na reforma de pronúncia alemã. O alemão substituiu o latim em quase todas as universidades européias e norteamericanas na década de 1870, pela importância do alemão naquela época.

Se publicaram pesquisas muito importantes em alemão e as novas universidades optavam por esta língua em vez do grego ou latim.

VÍDEOS PARA APRENDER ALEMÃO

[Clique AQUI - aprender alemão | curso de alemão expressões e vocabulário 1](#)

[Clique AQUI - aprender alemão online | curso de alemão 2](#)

[Clique AQUI – aprender alemão online gratis 3 aprenda a falar alemão](#)

[Clique AQUI - aprenda alemão 4 aulas de idioma alemão](#)

[Clique AQUI – curso de alemão online 5 aprender alemão pela internet](#)

[Clique AQUI - aprender alemão online gratis com audio 6 aprender alemão](#)

[Clique AQUI – aulas de idioma alemão 7 curso de alemão online](#)

[Clique AQUI - aprender alemão online gratis 8 aprender alemão gratis](#)

VÍDEOS PARA APRENDER ALEMÃO

[Clique AQUI – curso de alemão online 9 aprender alemão](#)

[Clique AQUI - aprender alemão gratis 10 aprender alemão](#)

[Clique AQUI - Deutch JA! \(INICIANTES \) 01 Personen](#)

[Clique AQUI - Deutch JA! \(INICIANTES \) 02 Familie](#)

[Clique AQUI - Deutch JA! \(INICIANTES \) 03 Kennenlernen](#)

[Clique AQUI – Deutch JA! \(INICIANTES \) 04 In der Schule](#)

[Clique AQUI – Deutch JA! \(INICIANTES \) 05 Länder und Sprachen](#)

[Clique AQUI - Deutch JA! \(INICIANTES \) 06 Lesen und schreiben](#)

VÍDEOS PARA APRENDER ALEMÃO

[Clique AQUI – Deutch JA! \(INICIANTES \) 07 Zahlen](#)

[Clique AQUI – Deutch JA! \(INICIANTES \) 08 Uhrzeiten](#)

[Clique AQUI - Deutch JA! \(INICIANTES \) 09 Wochentage](#)

[Clique AQUI – Deutch JA! \(INICIANTES \) 10 gestern - heute - morgen](#)

[Clique AQUI – Deutsch JA! \(INICIANTES \) 11 Monate](#)

[Clique AQUI - Deutsch JA! \(INICIANTES \) 12 Getränke](#)

[Clique AQUI – Deutsch JA! \(INICIANTES \) 13 Tätigkeiten](#)

[Clique AQUI – Deutsch JA! \(INICIANTES \) 14 Farben](#)

[Clique AQUI - Deutsch JA! \(INICIANTES \) 15 Früchte und Lebensmittel](#)

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

a (artigo / pronome pessoal) die / sie

a (preposição) ... an, nach, in, zu, auf, um, mit, bei, bis

agora jetzt, nun

aí, alida, dort(hin)

aindanoch

alguém jemand

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

algum, algumairgendein(e)

antes (adv) / antes de (prepos.) ... vorher, vor

aquele, aquela/aquilo jene(r,s) / das, jenes

aqui hier

assim so, auf diese Weise

até (prepos. /advérbio) bis, sogar

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

bem gut (advérbio)

bom, boa gut (adjetivo)

cá hier(her)

em cima de auf, über

coisa das Ding, die Sache

com mit

como.....(so) wie / wie; da

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

continuar (a) fortfahren, etwas weiter tun

dar geben

de von, aus, vor, mit, als

debaixo de unter(halb)

deixar lassen

depois (adv.) depois de (prepos.) ..danach / nach

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

dia Tag

dizer sagen

dois, duaszwei

e und

ele(s), ela(s) er, sie, es, sie (plural)

em in, auf, an, bei, als

esse, essa diese(r,s) da

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

estarsein, befinden

este, esta diese(r,s) hier

eu ich

fazer machen, tun

gente die Leute; man, wir

gostar degern haben, gefallen

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

grandegross

há es gibt; vor, seit (temporal)

ir gehen, fahren

isso / istodas (da) / das (hier)

já schon; gleich, sofort

lá da(hin), dort(hin)

lhe(s)ihm, ihr, ihnen, Ihnen

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

mais mehr; eher

malschlecht; falsch

masaber; sondern

me (mim após prepos.) mir; mich

mesmo, aselbst, selber(r)

meu, minha (adjetivo / pronome) ...mein(e) / meine(r,s)

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

muito, a / muito (advérbio)viel / sehr; lange

nada nichts

não nein; nicht

nenhum(a) (adjetivo, pronome) kein(e)/keine(r,s)

ninguémniemand

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

nós / nos wir / uns (dativo, acusativo)

nosso, nossa unser(e)

nunca nie(mals)

o(s), a(s) artigo / pronome acusativa der, die, das / ihn, sie, es, Sie

onde (?) wo (?), wohin (?)

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

ouoder

outro, outraanderer, andere, anderes

paranach, für, um ... zu, gegen

pequeno, aklein

poder können; dürfen

por von, durch, aus, gegen, für, pro

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

pôr setzen, stellen, legen

porque / porquê weil; / warum ?

pouco, a / pouco (advérbio) wenig; kurz (temporal)

qual, quais (?) welche(r,s), was für ein (?)

quando (?) wann (?); wenn; als

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

quanto, quanta / quanto (advérbio) wieviel(e) / wieviel; alles (,)
was;

que (pron rel / conj.) o que, o quê der, die, das; welche(r,s) / dass;
denn was

quem (?)wer (?); welche(r,s)

quererwollen, wünschen, mögen

saberwissen, können; schmecken

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

se / si) sich; Sie, Ihnen; man

ser (conjunção)wenn; ob

sem ohne, ohne zu

sempre immer

o senhor, a senhorader Herr; sie / die Dame; Sie

ser (verbo) sein

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

o seu, a sua sein(e), ihr(e), Ihr(e)

simja, doch

só (advérbio) nur, erst

talvez vielleicht

também auch

tanto, a / tanto (advérbio)so viel(e) / soviel, so sehr

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

tão + adjetivoso + adjetivo

te / tidir; dich

ter / ter quehaben / müssen

o teu, a tua (adjetivo / pronome).....dein(e) / deine(r,s)

todo, a ganz, all, jede(r,s)

tornar a + infinitivowieder etwas tun

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

tu du

tudo alles

um, uma / uns, umas ein(e) / einige

ver sehen

a vez das Mal

vir kommen

PALAVRAS ESTRUTURAIS DO ALEMÃO

you / youSie / Sie, ihr

you / you ... ihr (pron. personal) / euch (dative, accusative)

your, your (adjective / pronoun) ... eur(e) / eure(r,s)

3

O ALFABETO



O ALFABETO

Conhecer o alfabeto Alemão é muito importante para aprender a pronunciar as palavras em alemão.

O Alemão usa as mesmas 26 letras que o Português mais quatro letras que são: ä (ae), ö (oe), ü (ue) e ß (ess-tset).

De resto são todas iguais ao alfabeto português usando as letras latinas.

Alfabeto alemão:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z

mais

ä, ö, ü, ß.

VÍDEO ALFABETO ALEMÃO

[Clique AQUI - o alfabeto em alemão / das deutsche Alphabet](#)

NÚMEROS EM ALEMÃO

0 - null

1 - eins

2 - zwei

3 - drei

4 - vier

5 - fünf

6 - sechs

7 - sieben

8 - acht

9 - neun

10 - zehn

11 - elf

12 - zwölf

13 - dreizehn

14 - vierzehn

15 - fünfzehn

16 - sechzehn

17 - siebzehn

18 - achtzehn

19 - neunzehn

20 - zwanzig

NÚMEROS EM ALEMÃO

21 - einundzwanzig
22 - zweiundzwanzig
23 - dreiundzwanzig
24 - vierundzwanzig
25 - fünfundzwanzig
26 - sechsundzwanzig
27 - siebenundzwanzig
28 - achtundzwanzig
29 - neunundzwanzig
30 - dreißig
31 - einunddreißig
32 - zweiunddreißig
33 - dreiunddreißig
34 - vierunddreißig

35 - fünfunddreißig
36 - sechsunddreißig
37 - siebenunddreißig
38 - achtunddreißig
39 - neununddreißig
40 - vierzig
41 - einundvierzig
42 - zweiundvierzig
43 - dreiundvierzig
44 - vierundvierzig
45 - fünfundvierzig

NÚMEROS EM ALEMÃO

100 - einhundert (ou só hundert)

200 - zweihundert

300 - dreihundert

400 - vierhundert

500 - fünfhundert

600 - sechshundert

700 - siebenhundert

800 - achthundert

900 - neunhundert

1000 - eintausend (ou apenas tausend)

2000 - zweitausend

3000 - dreitausend

10.000 - zehntausend

15.000 - fünfzehntausend

20.000 - zwanzigtausend

35.000 - fünfunddreißigtausend

100.000 - einhunderttausend

483.000 - vierhundertdreiundachtzigtausend

713.000 - siebenhundertdreizehntausend

AS HORAS

Desculpe!

Entschuldigen Sie!

Que horas são, por /se faz favor?

Wie viel Uhr ist es, bitte?

Muitíssimo obrigado / obrigada.

Danke vielmals.

AS HORAS

É uma hora.

Es ist ein Uhr.

São duas horas.

Es ist zwei Uhr.

São três horas.

Es ist drei Uhr.

AS HORAS

São quatro horas.

Es ist vier Uhr.

São cinco horas.

Es ist fünf Uhr.

São seis horas.

Es ist sechs Uhr.

AS HORAS

São sete horas.

Es ist sieben Uhr.

São oito horas.

Es ist acht Uhr.

São nove horas.

Es ist neun Uhr.

AS HORAS

São dez horas.

Es ist zehn Uhr.

São onze horas.

Es ist elf Uhr.

São doze horas.

Es ist zwölf Uhr.

AS HORAS

Um minuto tem sessenta segundos.

Eine Minute hat sechzig Sekunden.

Uma hora tem sessenta minutos.

Eine Stunde hat sechzig Minuten.

Um dia tem vinte e quatro horas.

Ein Tag hat vierundzwanzig Stunden.

DÍAS DA SEMANA

a segunda-feira

der Montag

a terça-feira

der Dienstag

a quarta-feira

der Mittwoch

DÍAS DA SEMANA

a quinta-feira

der Donnerstag

a sexta-feira

der Freitag

o sábado

der Samstag

DÍAS DA SEMANA

o domingo

der Sonntag

a semana

die Woche

De segunda-feira a domingo

von Montag bis Sonntag

DÍAS DA SEMANA

O primeiro dia é uma segunda-feira.

Der erste Tag ist Montag.

O segundo dia é uma terça-feira.

Der zweite Tag ist Dienstag.

O terceiro dia é uma quarta-feira.

Der dritte Tag ist Mittwoch.

DÍAS DA SEMANA

O quarto dia é uma quinta-feira.

Der vierte Tag ist Donnerstag.

O quinto dia é uma sexta-feira.

Der fünfte Tag ist Freitag.

O sexto dia é um sábado.

Der sechste Tag ist Samstag.

DÍAS DA SEMANA

O sétimo dia é um domingo.

Der siebte Tag ist Sonntag.

A semana tem sete dias.

Die Woche hat sieben Tage.

Só trabalhamos cinco dias.

Wir arbeiten nur fünf Tage.

ATIVIDADES

O que é que faz a Marta?

Was macht Martha?

Ela trabalha num escritório.

Sie arbeitet im Büro.

Ela trabalha com computador.

Sie arbeitet am Computer.

ATIVIDADES

Onde é que está Marta?

Wo ist Martha?

No cinema.

Im Kino.

Ela está a ver um filme.

Sie schaut sich einen Film an.

ATIVIDADES

O que é que faz o Pedro?

Was macht Peter?

Ele estuda na universidade.

Er studiert an der Universität.

Ele estuda línguas.

Er studiert Sprachen.

ATIVIDADES

Onde é que está o Pedro?

Wo ist Peter?

No café.

Im Café.

Ele bebe café.

Er trinkt Kaffee.

ATIVIDADES

Aonde é que eles gostam de ir?

Wohin gehen sie gern?

Aos concertos.

Ins Konzert.

Eles gostam de ouvir música.

Sie hören gern Musik.

ATIVIDADES

Aonde é que eles não gostam de ir?

Wohin gehen sie nicht gern?

À discoteca.

In die Disco.

Eles não gostam de dançar.

Sie tanzen nicht gern.

DATA E TEMPO

Singular	Plural	Significado
Sekunde	Sekunden	Segundo(s)
Minute	Minuten	Minuto(s)
Stunde	Stunden	Hora(s)
Tag	Tage	Dia(s)
Woche	Wochen	Semana(s)
Monat	Monate	Mês(es)
Jahr	Jahre	Ano(s)

DATA E TEMPO

- × Wochenende → fim de semana
- × Jahreszeiten → estações do ano

Monate (Meses)

- Januar • Janeiro
- Februar • Fevereiro
- März • Março
- April • Abril
- Mai • Maio
- Juni • Junho
- Juli • Julho
- August • Agosto
- September • Setembro
- Oktober • Outubro
- November • Novembro
- Dezember • Dezembro

Wochentage (Dias da Semana)

Sonntag • Domingo

Montag • Segunda-feira

Dienstag • Terça-feira

Mittwoch • Quarta-feira

Donnerstag • Quinta-feira

Freitag • Sexta-feira

Samstag/Sonnabend • Sábado

O processo para se formar uma data é relativamente simples:

- × Primeiro vem o número que indica o dia, precedido do artigo der, na forma ordinal
- × Depois vem o mês
- × E finalmente, o ano

DATA E TEMPO

Vamos pegar como exemplo 15 de agosto de 2005 (proposital).

Em Alemão: der 15. August 2005 ou, por extenso, der fünfzehnte August zweitausendfünf.

× Perguntando o dia do mês

Welches Datum ist heute? → Que dia é hoje?

Welches Datum war gestern? → Que dia foi ontem?

Welches Datum ist morgen? → Que dia será amanhã?

× Perguntando o dia da semana

Welcher Tag ist heute? → Que dia é hoje?

Welcher Tag war gestern? → Que dia foi ontem?

Welcher Tag ist morgen? → Que dia será amanhã?

DATA E TEMPO

heute • hoje

gestern • ontem

morgen • amanhã

vorgestern • anteontem

übermorgen • depois de amanhã

vorvorgestern • antes de anteontem

überübermorgen • depois de depois de amanhã

Jahreszeiten (Estações do ano)

der Winter • Inverno

der Frühling • Primavera

der Sommer • Verão

der Herbst • Outono

EM CASA

Aqui está a nossa casa.

Hier ist unser Haus.

Em cima está o telhado.

Oben ist das Dach.

Em baixo está o porão.

Unten ist der Keller.

EM CASA

Atrás da casa há um quintal.

Hinter dem Haus ist ein Garten.

À frente da casa não há nenhuma estrada.

Vor dem Haus ist keine Straße.

Ao lado da casa há árvores.

Neben dem Haus sind Bäume.

EM CASA

Aqui está o meu apartamento.

Hier ist meine Wohnung.

Aqui é a cozinha e a casa de banho.

Hier ist die Küche und das Bad.

Ali são a sala (de estar) e o quarto de dormir.

EM CASA

Dort sind das Wohnzimmer und das Schlafzimmer.

A porta de casa está fechada.

Die Haustür ist geschlossen.

Mas as janelas estão abertas.

Aber die Fenster sind offen.

EM CASA

Hoje está calor.

Es ist heiß heute.

Nós vamos para a sala (de estar).

Wir gehen in das Wohnzimmer.

Ali há um sofá e uma poltrona.

Dort sind ein Sofa und ein Sessel.

EM CASA

Sente-se!

Setzen Sie sich!

Ali está o meu computador.

Dort steht mein Computer.

Ali está a minha aparelhagem..

Dort steht meine Stereoanlage.

AS CORES

- Die Farben (As cores):

- Rot – vermelho
- Blau – azul
- Grün – verde
- Gelb – amarelo
- Weiß – branco
- Schwarz – preto
- Grau – cinza
- Orange – laranja
- Rosa – rosa
- Beige – bege
- Lila – roxo

CORPO HUMANO EM ALEMÃO

Português

Antebraço
Barriga
Boca
Braço
Cabeça
Cabelo
Canela
Cintura
Costas
Cotovelo
Coxa
Dedo

Alemão

Unterarm
Bauch
Mund
Arm
Kopf
Haar
Zimt
Taille
Rücken
Ellbogen
Schenkel
Finger

CORPO HUMANO EM ALEMÃO

Português

Dente
Garganta
Joelho
Mão
Nariz
Olho
Ombro
Orelha
Osso
Pé
Peito
Perna

Alemão

Zahn
Hals
Knie
Hand
Nase
Auge
Schulter
Ohr
Knochen
Fuß
Brust
Bein

CORPO HUMANO EM ALEMÃO

Português

Pescoço

Polegar

Quadril

Rosto

Sobrancelha

Alemão

Hals

Daumen

Hüfte

Gesicht

Braue

O Artigo

Em alemão, igual ao português, existem dois tipos de artigos: os artigos definidos e os indefinidos. O artigo definido (bestimmter Artikel) tem as seguintes forma:

GRAMÁTICA ALEMÃ

Der	Masculino singular	O
Die	Feminino singular	A
Das	Neutro singular	O / A
Die	Plural	Os / As

GRAMÁTICA ALEMÃ

Enquanto que o artigo indefinido (unbestimmter Artikel) tem as seguintes forma:

Ein	Masculino singular	Um
Eine	Feminino singular	Uma
Ein	Neutro singular	Um / uma

GRAMÁTICA ALEMÃ

O plural em alemão não tem uma regra única, por isso você terá que aprender o plural em cada a palavra.

Der Sohn

Die Söhne

O filho/ Os filhos

Die Schwester

Die Schwestern

A irmã / As irmãs

Das Haus

Die Häuser

A casa/ As casas

GRAMÁTICA ALEMÃ

O artigo acompanha ao substantivo, coincidindo com este em gênero, número e caso. O "caso" se refere ao declínio da palavra (nominativo, acusativo, etc.), dependendo da função que tenha na oração.

Ein Hund	Um cachorro
----------	-------------

Ein Haus	Uma casa
----------	----------

Eine Katze	Um gato
------------	---------

Ich habe einen Hund	Eu tenho um cachorro
---------------------	----------------------

Ich habe ein Haus	Eu tenho uma casa
-------------------	-------------------

Ich habe eine Katze	Eu tenho um gato
---------------------	------------------

O Substantivo

Como peculiaridade do alemão, você terá que assinalar que o substantivo sempre começa por maiúscula, independente do lugar da oração que ocupe.

O substantivo pode ser de gênero masculino, feminino e neutro. Não há uma regra única que nos permita conhecer o gênero da palavra, pelo que tão somente com o uso se poderá ir dominando este aspecto:

GRAMÁTICA ALEMÃ

Der Hund

O cachorro

Das Kind

A criança

Die Frau

A mulher

GRAMÁTICA ALEMÃ

O plural em alemão se forma sem seguir uma regra única, pelo que também só conhecendo cada palavra se poderá saber como se forma seu plural:

Der Hund

Die Hunde

Das Kind

Die Kinder

Die Frau

Die Frauen

Os pronomes pessoais

Em alemão, os pronomes pessoais que realizam a função de sujeito são os seguintes:

Eu	Ich
Tu	Du
Ele	Er
Ela	Sie
Ele / ela (objeto)	Es
Nós	Wir
Vós	Ihr
Eles /você; vocês	Sie

GRAMÁTICA ALEMÃ

Vemos os seguintes exemplos:

Ich arbeite

Eu trabalho

Du arbeitest

Tu trabalhas

Er arbeitet

Ele trabalha

GRAMÁTICA ALEMÃ

Estes pronomes pessoais variam quando se utilizam como objeto direto (acusativo):

Me	Mich
Te	Dich
Lo (masculino)	Ihn
La	Sie
Lo (neutro)	Es
Nos	Uns
Os	Euch
Lhes / as / os	Sie

O verbo "sein" (ser, estar)

O verbo "sein" é o equivalente alemão ao verbo em português "ser", e ao igual que este, desempenha um papel fundamental:

Eu sou / estou	Ich bin
Tu es / estás	Du bist
Ele / ela é / está	Er / sie / es ist
Nós somos / estamos	Wir sind
Vós sois / estais	Ihr seid
Eles são / estão	Sie sind

O verbo "sein" (ser, estar)

O verbo "sein" é o equivalente alemão ao verbo em português "ser", e ao igual que este, desempenha um papel fundamental:

Eu sou / estou	Ich bin
Tu es / estás	Du bist
Ele / ela é / está	Er / sie / es ist
Nós somos / estamos	Wir sind
Vós sois / estais	Ihr seid
Eles são / estão	Sie sind

GRAMÁTICA ALEMÃ

Sua forma passada é a seguinte:

Eu era / estava	Ich war
Tu eras / estavas	Du warst
Ele / ela era / estava	Er / sie / es war
Nós éramos / estávamos	Wir waren
Vós éreis / estaveis	Ihr wart
Eles eram / estavam	Sie waren

GRAMÁTICA ALEMÃ

O verbo "sein" é utilizado para construir as orações atributivas:

Ich bin gross

Eu sou alto

Du bist Spanier

Tu és espanhol

Sie war nett

Ela era simpática

Wir sind stark

Nós somos fortes

Sie sind hier

Eles estão aqui / Você está aqui

O verbo "haben" (haver, ter)

O verbo alemão "hã" se traduz por "haver" ou "ter", com um funcionamento similar ao do verbo inglês "to have". Seu declínio no presente do indicativo é:

Eu hei / tenho	Ich habe
Tu há / tem	Du hast
Ele / ela há / tem	Er / sie / es hat
Nós havemos / temos	Wir haben
Vós haveis / tendes	Ihr habt
Eles / elas hã / tem	Sie haben

Como exemplos de sua utilização:

I habe einen Bruder Eu tenho um irmão

Sie hat einen Wagen Ela tem um carro

Wir haben ein Haus Nós temos uma casa

GRAMÁTICA ALEMÃ

Sua forma passada é a seguinte:

Eu havia / tinha	Ich hatte
Tu havias / tinhas	Du hattest
Ele / ela havia / tinha	Er / sie / es hatte
Nós havíamos / tínhamos	Wir hatten
Vós havíeis / tínheis	Ihr hattet
Eles / elas haviam / tinham	Sie hatten

Presente do indicativo

Em Alemão, existem verbos regulares que seguem regras determinadas em sua conjugação, e verbos irregulares onde se produzem exceções.

Este tempo se forma acrescentando as seguintes terminações à raiz do verbo:

1ª pessoa. sing.	-e
2ª pessoa. sing.	-st
3ª pessoa. sing.	-t
1ª pessoa. plur.	-en
2ª pessoa. plur.	-t
3ª pessoa. plur.	-en

GRAMÁTICA ALEMÃ

A raiz do verbo se obtém ao tirar do infinitivo sua terminação "em":

Infinitivo

Raíz

Arbeiten

Arbeit-

Wohnen

Wohn-

Fragen

Frag-

GRAMÁTICA ALEMÃ

Infinitivo	Arbeiten (trabalhar)	Wohnen (viver)	Fragen (perguntar)	Lernen (aprender)
1ª pessoa. sing. - Ich	Arbeite	Wohne	Frage	Lerne
2ª pessoa. sing. - Du	Arbeitest	Wohnst	Fragst	Lernst
3ª pessoa. sing. - Er; Sie; Es	Arbeitet	Wohnt	Fragt	Lernt
1ª pessoa. plur. - Wir	Arbeiten	Wohnen	Fragen	Lernen
2ª pessoa. plur. - Ihr	Arbeitet	Wohnt	Fragt	Lernt
3ª pessoa. plur. - Sie	Arbeiten	Wohnen	Fragen	Lernen

dentro desta regra de formação do presente do indicativo dos verbos regulares existem também algumas particularidades, entre as que destacamos:

Se a raiz do verbo terminar em "d" ou em "t", então a 2ª pessoa do singular e plural, assim como a 3ª pessoa do singular acrescentam uma "e" entre a raiz e a terminação (isto se pode ver no caso de "arbeiten").

Se a raiz do verbo terminar em "s", "ss", "x" ou "z", então desaparece a "s" da terminação do a 2ª pessoa do singular (por exemplo: "reisen" (viajar): seu 2ª pers. sing é "reist").

Adjetivos

Em alemão, o adjetivo acompanha ao substantivo, com quem concorda em gênero, número e caso.

A terminação do adjetivo vai depender, portanto, de seu gênero, de seu número e de seu caso, mas também do artigo ou adjetivo possessivo, determinativo, etc. que o acompanhe:

Adjetivo em singular, acompanhado do artigo definido (der, die, das):

	Nominativo	Acusativo	Dativo
Masculino	Der kleine Wagen	Den kleinen Wagen	Dem kleinen Wagen
Feminino	Die kleine Frau	Die kleine Frau	Der kleinen Frau
Neutro	Das kleine Haus	Das kleine Haus	Dem kleinen Haus

Exemplo: Der kleine Mann kauft der kleinen Frau ein kleines Haus
O homem pequeno compra uma casa pequena para a mulher pequena

GRAMÁTICA ALEMÃ

Adjetivo em singular, acompanhado do artigo indefinido (ein, eine, ein):

	Nominativo	Acusativo	Dativo
Masculino	Ein kleiner Wagen	Einen kleinen Wagen	Einem kleinen Wagen
Feminino	Eine kleine Frau	Eine kleine Frau	Einer kleinen Frau
Neutro	Ein kleines Haus	Ein kleines Haus	Einem kleinen Haus

Exemplo: Ein kleiner Mann kauft einer kleinen Frau ein kleines Haus
Um homem pequeno compra uma casa pequena para uma mulher pequena

GRAMÁTICA ALEMÃ

Adjetivo em singular, sem ir acompanhado de artigo:

	Nominativo	Acusativo	Dativo
Masculino	roter Wein	roten Wein	rotem Wein
Feminino	süsse Marmelade	süsse Marmelade	süsser Marmelade
Neutro	französisches Brot	französisches Brot	französischem Brot

Er trinkt roten Wein und er isst französisches Brot mit süsser Marmelade
Ele bebe vinho tinto e come pão francês com geléia doce

Adjetivo em plural, acompanhado do artigo definido:

	Nominativo	Acusativo	Dativo
Plural	Die kleinen Wagen	Die kleinen Wagen	Den kleinen Wagen

Adjetivo em plural, sem ir acompanhado de artigo:

	Nominativo	Acusativo	Dativo
Plural	Kleine Wagen	Kleine Wagen	Kleinen Wagen

GRAMÁTICA ALEMÃ

Adjetivos Possessivos

Pessoa	Masculino	Feminino	Neutro	Plural
1ª sing.	Mein	Meine	Mein	Meine
	Meu	Minha	Meu	Meus
2ª sing.	Dein	Deine	Dein	Deine
	Teu	Tua	Teu	Teus
3ª sing. (dele)	Sein	Seine	Sein	Seine
	Seu	Sua	Seu	Seus
3ª sing. (dela)	Ihr	Ihre	Ihr	Ihre
	Seu	Sua	Seu	Seus
1ª plur.	Unser	Unsere	Unser	Unsere
	Nosso	Nossa	Nosso	Nossos
2ª plur.	Euer	Eure	Euer	Eure
	Vosso	Vossa	Vosso	Vossos
3ª plur. (seu) (deles)	Ihr	Ihre	Ihr	Ihre
	Seu	Sua	Seu	Seus

Forma singular:

Masculino Feminino Neutro

Nominativo	Mein	Meine	Mein	Meu (meu, minha)
Acusativo	Meinen	Meine	Mein	Meu (meu, minha)
Dativo	Meinem	Meiner	Meinem	A mim (ao meu, minha)
Genitivo	Meines	Meiner	Meines	De mim (do meu, minha)

Forma plural: Idêntica para masculino, feminino y neutro

Nominativo	Meine	Meus (meus, minhas)
Acusativo	Meine	Meus (meus, minhas)
Dativo	Meinen	Aos meus (aos meus, minhas)
Genitivo	Meiner	Dos meus (dos meus, minhas)

Quanto ao correspondente a 2ª pessoa do plural se produzem algumas diferencia, já que em alguns casos desaparece uma "e" da raiz:

Forma singular:

Masculino Feminino Neutro

Nominativo	Euer	Eure	Euer	Vosso-a
Acusativo	Euren	Eure	Euer	Vosso-a
Dativo	Eurem	Eurer	Eurem	A vosso-a
Genitivo	Eures	Eurer	Eures	De vosso-a

Forma plural: Idêntica para masculino, feminino y neutro

Nominativo	Eure			Vossos-as
Acusativo	Eure			Vossos-as
Dativo	Euren			A vossos-as
Genitivo	Eurer			De vossos-as

Pronomes Demonstrativos

Em alemão existem vários tipos de pronomes demonstrativos, entre eles vamos estudar nesta lição os dois principais:

Dieser, diese, dieses

Este, esta, isto (esse, essa, isso)

der, die, das

Aquele, aquela, aquilo (esse, essa, isso)

Os adjetivos demonstrativos vão acompanhando a um substantivo com o que concordam em gênero, número e caso. Nas seguintes pranchas vêem os diferentes declínios destes dois adjetivos. Começemos por "dieser, desse, desse":

Forma singular:

Masculino Femenino Neutro

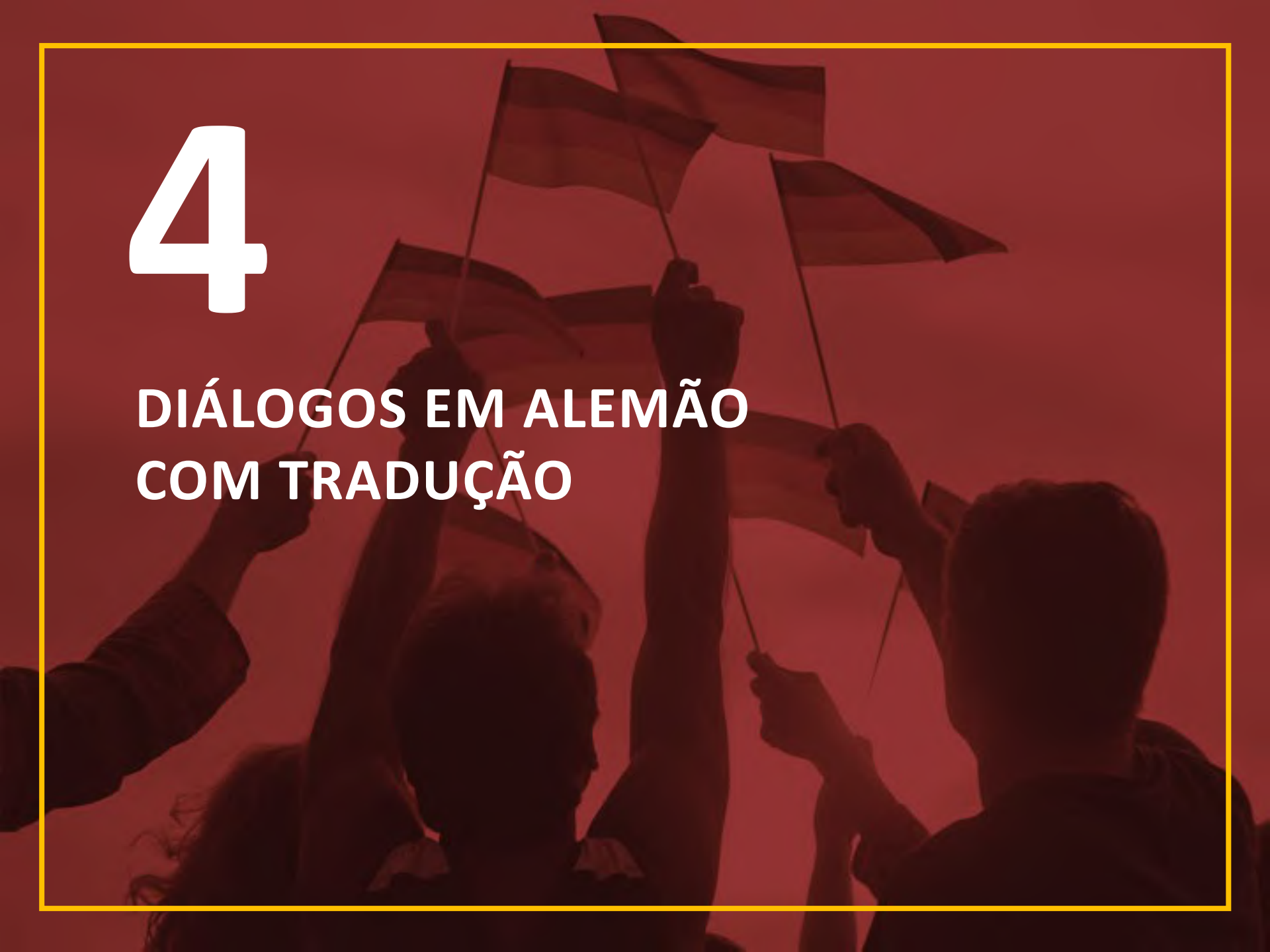
Nominativo	Dieser	Diese	Dieses	Este, esta, isto
Acusativo	Diesen	Diese	Dieses	Este, esta, isto
Dativo	Diesem	Dieser	Diesem	A este, a esta, a isto
Genitivo	Dieses	Dieser	Dieses	Deste, desta, disto

Forma plural: Idêntica para masculino, feminino y neutro

Nominativo	Diese	Estes, estas
Acusativo	Diese	Estes, estas
Dativo	Diesen	A estes, a estas
Genitivo	Dieser	De estes, de estas

4

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO



DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Diálogo 1

Olá!

Hallo!

Bom dia!

Guten Tag!

Como estás?

Wie geht's?

Você é da Europa?

Kommen Sie aus Europa?

Você é da América?

Kommen Sie aus Amerika?

Você é da Ásia?

Kommen Sie aus Asien?

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Em que hotel é que (você) vive?

In welchem Hotel wohnen Sie?

Há quanto tempo é que (você) está cá ?

Wie lange sind Sie schon hier?

Quanto tempo é que (você) vai ficar?

Wie lange bleiben Sie?

(Você) gosta de estar cá ?

Gefällt es Ihnen hier?

(Você) está a passar férias aqui?

Machen Sie hier Urlaub?

Venha visitar-me um dia!

Besuchen Sie mich mal!

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Aqui está a minha morada.

Hier ist meine Adresse.

Vemo-nos amanhã?

Sehen wir uns morgen?

Desculpe, mas já tenho outros planos.

Tut mir Leid, ich habe schon etwas vor.

Adeus!

Tschüs!

Até à próxima!

Auf Wiedersehen!

Até breve!

Bis bald!

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Diálogo 2

DAS TELEFONAT

Monica (M): Hallo?

Lena (L): Hallo, Monica, bist du das? Hier ist Lena aus Schweden.

M: Hi Lena! Wie geht's dir?

L: Sehr gut! Ich freue mich schon auf nächsten Monat, wenn wir uns sehen. Ich habe schon richtig Reisefieber...

M: Ich bin auch schon ganz aufgeregt! Übrigens: Ich habe noch eine gute und eine schlechte Nachricht für dich.

L: Ehrlich? Was gibt's?

M: Ach, das sag' ich dir später. Erzähl du zuerst von der Reiseplanung. Hat alles geklappt?

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: Ja, eigentlich schon. In München habe ich ein Hotelzimmer reserviert, und die Zugfahrkarten nach Köln habe ich übers Internet auch schon gekauft. Den Rest können wir dann gemeinsam vor Ort organisieren.

M: Das klingt gut. Gestern war ich auch im Internet und habe mir die Infos über die WM-Stadien und Städte und Spiele angesehen. Da möchte man überall mit dabei sein. Ach, wie gern würde ich alle Vorrunden-Spiele mit Brasilien sehen!

L: Und ich die mit Schweden. Zum Glück gibt es Live-Übertragungen im Fernsehen. Es soll in jeder Stadt Großleinwände geben.

M: Ja, die Atmosphäre wird bestimmt toll! Ich kann's kaum erwarten. Brasilien kommt bestimmt bis ins Halbfinale.

L: Du hoffst wohl, dass Brasilien wieder Weltmeister wird? Nein, nein, meine Liebe. Dieses Jahr werdet ihr an Schweden nicht vorbeikommen!

M: Tja! Also das wäre eine faustdicke Überraschung. Stell dir vor, Brasilien und Schweden im Finale.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: Und wir gewinnen! - Oder es wird doch mal wieder Deutschland Weltmeister...

M: Wer weiß! Hauptsache, es gibt schöne Spiele und gute Stimmung.

L: Aber jetzt erzähl du, was hast du für Nachrichten?

M: Die gute oder die schlechte zuerst?

L: Zuerst die schlechte!

M: Also, ich habe mich doch für Tickets angemeldet. Für ein Spiel der schwedischen Nationalmannschaft. Leider hat es nicht geklappt.

L: Mensch, das ist aber schade. Und die gute Nachricht? Du hast doch nicht etwa...

M: ...Karten für das Eröffnungsspiel in München? Doch!

L: Was? Ist das dein Ernst?

M: Ja, ehrlich! Ist das nicht super?

L: Juhuu...

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Tradução

A LIGAÇÃO TELEFÔNICA

Monica (M): Alô?

Lena (L): Alô, Monica, é você? Aqui é Lena, da Suécia.

M: Oi, Lena! Como você está?

L: Bem! Eu estou muito ansiosa com relação ao mês que vem, quando nós iremos nos ver. Eu estou muito excitada com a viagem...

M: Eu também estou muito excitada! A propósito: eu tenho uma boa e uma má notícia para você.

L: Mesmo? O que é?

M: Ah, eu lhe conto mais tarde. Me fale primeiro dos seus planos para a viagem. Deu tudo certo?

L: Sim, deu. Eu reservei um quarto de hotel em Munique, e as passagens de trem para Colônia eu também já comprei pela internet. O resto nós podemos organizar quando estivermos lá.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

M: Parece ótimo. Ontem eu também estive na internet e verifiquei as informações sobre os estádios, as cidades e os jogos da Copa do Mundo. A vontade que dá é de participar de tudo. Ah, como eu gostaria de poder ver todos os jogos do Brasil na primeira fase.

L: E eu, os da Suécia. Por sorte, os jogos serão transmitidos ao vivo pela televisão. Em cada cidade deverá haver telões.

M: Sim, o clima vai ser ótimo, com certeza! Eu mal posso esperar. E o Brasil certamente chegará até as semifinais.

L: Você certamente acredita que o Brasil será novamente campeão? Não, não, minha querida. Este ano vocês não passarão pela Suécia!

M: Sim, isso seria demais. Imagine só: Brasil e Suécia na final.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: E nós vencemos! - Ou talvez a Alemanha se torne de novo campeã...

M: Quem sabe! O mais importante é que haja bons jogos e um clima positivo.

L: Mas agora me conte quais são as suas novidades?

M: Você quer ouvir primeiro a boa ou a má notícia?

L: Primeiro a má!

M: Bem, eu me inscrevi para o sorteio dos ingressos, como você sabe. Para um dos jogos da seleção sueca. Mas não consegui.

L: Ah, que pena. E qual é a boa notícia? Você não conseguiu...

M: ...Ingressos para o jogo de abertura em Munique? Sim!

L: O quê? Você está falando sério?

M: Sim, é sério! Não é demais?

L: Uh-uh!

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Diálogo 3

BEI EINEM FUßBALLSPIEL

Lena (L): Olé, olé, olé, olé...

Monica (M): Hey Lena, in fünf Minuten ist Anpfiff. Endlich geht's los. Du bist ja nicht zu stoppen. Dabei spielt deine Lieblingsmannschaft doch heute gar nicht.

...

L: Das ist mir heute egal. 'Der Ball ist rund und das Spiel dauert neunzig Minuten'.

M: Und philosophisch wirst du auch noch...

Deutscher Fan (DF): Warum philosophisch? Das ist von Sepp Herberger, dem berühmten deutschen Fußballtrainer.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: Siehst du, Monica, ich bin eben doch ein richtiger Fan. Hat Herberger nicht auch gesagt: 'Das nächste Spiel ist immer das schwerste.'?

DF: Genau. Aber mein Lieblingspruch ist 'Das Runde muss ins Eckige' - das sagt doch alles über Fußball!

M: Hey, es geht los! Jetzt konzentriert euch aber lieber mal auf das Spiel.

L: Mensch, die Roten! Was für ein toller Angriff. Da hat der Torwart keine Chance! Oohhh...

DF: Klar, der Torwart ist super. Der steht wie ne' Wand. Aber was macht der 16er da? Das ist Handspiel!

L: War wohl nichts. Der Schiedsrichter pfeift keinen Strafstoß.

M: Das war knapp! Die Verteidigung ist wirklich gut. Aber jetzt gibt's ne' Ecke.

L: Oh nein, und die Nummer 7 wird gefoult. Das muss aber eine gelbe Karte geben!

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

M: Ne, der Schiedsrichter gibt nur Freistoß!

DF: Ach, das war doch nicht mal ein Foul - der hat sich absichtlich fallen lassen.

M: Was? Für wen bist du eigentlich?

DF: Für die Besseren - für wen denn sonst!

L: Monica, Monica, gleich gibt es ein Tor!

M: Wow! Was für eine Vorlage. Das war ein Pass wie aus dem Bilderbuch.

L: Und dann Kopfball und -TOR!TOR!TOR!

DF: 2:0 - Das glaube ich nicht! So ein Glück kann man doch gar nicht haben!

M: Komm, was ist los mit dir? Ich dachte, du bist für die Besseren!

DF: Ja, genau deswegen!

M: Ach, sei nicht traurig. Beide Mannschaften haben super gespielt - und fair.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: Du weißt doch: 'Nach dem Spiel ist vor dem Spiel'. Das nächste Mal gewinnt deine Mannschaft wieder.

M: Und heute unser Favorit -

L&M: Olé, olé, olé, wir sind die champions, olé

Tradução

UMA PARTIDA DE FUTEBOL

Lena (L): Olê, olê, olê, olê...

Monica (M): Ei, Lena, o apito inicial será daqui a cinco minutos. Finalmente vai começar. Você está impossível. E a sua seleção favorita nem mesmo está jogando hoje.

L: Isso não importa hoje. A bola é redonda e o jogo dura noventa minutos.'

M: E agora filósofa, além de tudo...

Torcedor alemão (A): Por que filósofa? Essa frase é de Sepp Herberger, o famoso treinador alemão de futebol.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: Viu só, Monica, eu sou uma verdadeira torcedora. Herberger também não disse: 'O próximo jogo é sempre o mais difícil'?

A: Isso. Mas a minha frase favorita é 'o que é redondo deve entrar no que é quadrado' - isso diz tudo sobre o futebol!

M: Ei, vai começar! Vocês deveriam se concentrar no jogo agora.

L: Olha só, os jogadores de vermelho! Que ataque! Assim o goleiro não tem nenhuma chance! Oh...

A: Claro que sim, o goleiro é ótimo. Ele é uma parede na frente do gol. Mas o que o número 16 está fazendo? Isso é toque de mão!

L: Não foi, não. O juiz não marcou pênalti.

M: Essa foi quase. A zaga é mesmo muito boa. Mas agora é escanteio.

L: Ah, não, o número sete sofreu falta. Isso tem de ser cartão amarelo!

M: Não, o juiz apenas marcou falta!

A: Ah, isso não foi falta - ele caiu de propósito.

M: O quê? Para quem você está torcendo, afinal?

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

A: Para o melhor - para quem seria?

L: Monica, Monica, logo vai sair um gol!

M: Uau! Que perfeição! Esse passe merecia uma placa!

L: E agora o cabeceio e - GOL! GOL! GOL!

A: 2 a 0 - não posso acreditar! Não é possível ter uma sorte dessas!

M: Qual é, o que há com você? Eu pensei que você estivesse torcendo para os melhores!

A: Sim, exatamente por isso!

M: Ah, não fique triste. Os dois times jogaram muito bem - e limpo.

L: Você sabe: 'Depois do jogo é antes do jogo'. Na próxima vez, o seu time vai vencer de novo.

M: E hoje, o nosso favorito...

L&M: Olê, olê, olê! Nós somos os campeões, olê...

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

Diálogo 3

ZUGFAHRT NACH KÖLN

Monica (M): Lena, ich glaube, hier gibt es noch Plätze.

M: Entschuldigung, ist hier noch frei?

Frau Müller (F): Ja, aber ein Platz ist reserviert.

M: Das macht nichts, wir sind nur zu zweit.

Lena (L): Guten Tag.

Herr Müller (H) & Frau Müller: Grüß Gott.

L: Möchtest du etwas essen? Ich habe noch schwedische Schokolade.

M: Gern.

L: Möchten Sie auch probieren? Die ist sehr lecker.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

H: Nein, danke.

F: Ich probiere gern, aber nur ein kleines Stück. Woher kommen Sie denn?

L: Ich komme aus Schweden...

M: ...und ich aus Brasilien.

H: Schweden und Brasilien? Das liegt ja sehr weit auseinander! Wo haben Sie sich kennen gelernt?

M: Ach wissen Sie, wir studieren beide Deutsch und letztes Jahr waren wir für ein Semester in Köln zusammen. Zufällig lagen dann auch noch im Studentenwohnheim unsere Zimmer nebeneinander.

L: Ja, und an der Uni hatten wir auch einige Kurse gemeinsam.

F: Wie hat es Ihnen denn gefallen?

L: Sehr gut. An der Uni haben wir viel Neues gelernt und an den Wochenenden waren wir meistens unterwegs.

M: Ja, das war toll! Wir haben viele Städte besucht: Bonn, Frankfurt, Leipzig... was eigentlich noch... Berlin, Hamburg und sogar Amsterdam und Paris.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

L: Köln ist auch eine tolle Stadt. Es gibt viele Museen und Ausstellungen und am Abend ist immer was los. Der Karneval in Köln hat mir besonders gefallen!

H: Ach, dann fahren Sie jetzt bestimmt auch nach Köln?

M: Genau, wir möchten dort Freunde besuchen.

Kontrolleur (K): Guten Tag, die Fahrkartenkontrolle.

Alle: Guten Tag.

M: Lena, du hast die Tickets.

L: Nein, du hast sie. Ich hab' sie dir im Hotel gegeben.

M: Nein, du wolltest sie mir geben, aber dann, dann hast du es vergessen.

L: Warte, ich schau mal in meiner Tasche nach. [...] Nein, da sind sie nicht.

Hoffentlich haben wir sie nicht im Hotel vergessen!

M: Vielleicht hast du sie in deine Jacke gesteckt? Oder in den Koffer?

L: Nein, ich finde sie nirgends.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

H: Schauen Sie mal da, da ist Ihnen was rausgefallen.

M: Zum Glück, da sind sie ja! Hier bitte sehr und Entschuldigung.

K: Kein Problem. Und weiter eine gute Fahrt.

Tradução

VIAGEM DE TREM PARA COLÔNIA

Monica (M): Lena, eu acho que aqui ainda há lugares vagos.

M: Com licença, esses lugares ainda estão vagos?

Senhora Müller (Sra.): Sim, mas um lugar está reservado.

M: Tudo bem, nós somos apenas duas.

Lena (L): Boa tarde.

Sr. Müller (Sr.) & Sra. Müller: Olá.

L: Você gostaria de comer algo? Eu ainda tenho um pouco de chocolate sueco.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

M: Claro.

L: Vocês também gostariam de provar? É muito bom.

Sr.: Não, obrigado.

Sra.: Eu gostaria de provar, mas só um pedacinho. De onde vocês são?

L: Eu venho da Suécia...

M:...e eu, do Brasil.

Sr.: Suécia e Brasil? Mas a distância entre esses países é muito grande! Onde vocês se conheceram?

M: Bem, nós estudamos alemão e no ano passado passamos um semestre juntas em Colônia. Por coincidência, nossos quartos na casa de estudantes eram um ao lado do outro.

L: Sim, e, na universidade, nós também fizemos alguns cursos juntas.

Sr.: E vocês gostaram?

L: Muito. Nós aprendemos muita coisa nova na universidade e nos finais de semana estávamos a maior parte do tempo viajando.

DIÁLOGOS EM ALEMÃO COM TRADUÇÃO

M: Sim, foi muito legal! Nós visitamos muitas cidades: Bonn, Frankfurt, Leipzig... o que mais... Berlim, Hamburgo e até Amsterdã e Paris.

L: Colônia também é uma grande cidade. Há muitos museus e exposições e à noite há sempre algo acontecendo. Eu gostei muito do Carnaval de Colônia!

Sr.: Ah, então vocês certamente também estão indo para Colônia agora?

M: Exato, nós queremos visitar amigos lá.

Controlador (C): Bom dia, as suas passagens, por favor.

Todos: Bom dia!

M: Lena, você está com as passagens.

L: Não, você está com elas. Eu as entreguei para você no hotel.

M: Não, você queria dá-las para mim, mas então... então você esqueceu.

L: Só um minuto, eu vou dar uma olhada na minha bolsa. [...] Não, elas não estão aqui.

Tomara que não as tenhamos esquecido no hotel!

M: Talvez você as tenha colocado na sua jaqueta? Ou na mala?

L: Não, eu não as acho em lugar nenhum.

Sr.: Vejam, vocês deixaram cair algo.

M: Por sorte, lá estão elas! Aqui está, nos desculpe.

C: Tudo bem. Continuem tendo uma boa viagem.



**CONECTE-SE
COM O GINEAD**



www.ginead.com.br